10 2002

Las imágenes en movimiento del PublixTheatreCaravan

Gini Müller

Traducción castellana de Marcelo Expósito a partir de la versión inglesa de Aileen Derieg

¿Cuál es la imagen del PublixTheatreCaravan?... ¿Grupo teatral amateur austriaco, transversalistas, nómadas, activistas noborder[1], *troupe* internacional de teatro callejero, Alien Nation, vagabundos "antiglobalización", guerrilleros-charlatanes, Black Block, terroristas, recorre-eventos, asociación criminal, Dr. Jekyll y Mr. Hyde?

Algunos residentes del centro social okupado autónomo Ernst Kirchweger Haus (EKH) –creado y fundado en 1994– adoptaron junto con otras personas afines el nombre PublixTheatreFavoriten con el fin de preparar una versión de *La ópera de tres peniques* de Brecht en el único teatro que existía en su barrio, el más grande de Viena. Desde el comienzo, el proceso de trabajo se definió como un proceso colectivo y, en consecuencia, resultó largo (duró varios meses) y lleno de conflictos. "¿A cambio de qué entrega su vida una persona?", era una de las preguntas fundamentales en el proceso artístico y político de la organización. El grupo, que se concebía como "autónomo, radicalmente izquierdista", tenía enemigos

claros: el estado, el capitalismo, la dominación, el nacionalismo y el sexismo. El teatro amateur comprometido y de agitación marcaron las pautas para futuros proyectos colectivos: obras teatrales (*Penthesilea*/Kleist, *¡Aquí no paga nadie!*/Fo, *Auftrag*/Müller), veladas musicales (PublixCore), teatro callejero (*Vuelo desde Transdanubia*: cruzar a nado el canal del Danubio, acciones sobre las deportaciones). Los intereses, discusiones y condiciones de vida cambiaban continuamente la composición del grupo, pero los principios iniciales permanecían: ningún director, colaboración y procesos de toma de decisiones colectivos, nada de honorarios personales, abierto a cualquiera que tuviera interés en incorporarse. Con el tiempo se realizaron experimentos con nuevos medios y música electrónica en contextos heterogéneos y cambiantes; se enfocó con más fuerza el tratamiento del contenido de determinadas temáticas con más interés por la adaptación de textos que de obras teatrales ortodoxas. La acción-opereta austriaca *Schluss mit lustig. Ein Land Dreht Durch!* (¡Basta de negocios extraños! ¡El país se vuelve loco!), realizada tras las elecciones de 1999, fue la última "representación teatral": a los espectadores se les enjauló y se les sometió a diversas tecnologías de control. Consecuentemente, el PublixTheatre fue expulsado del Schauspielhaus de Viena. El problema no era tanto el contenido, como la forma estética "arrogante, diletante".[2]

Con el cambio de gobierno en febrero de 2000 nos desplazamos progresivamente desde el espacio clásico teatral hacia la calle. Algunos miembros del PublixTheatre trabajaban en la ola de protestas contra el gobierno de coalición ÔVP/FPÔ[3]. Se dio en aquel entonces un boom de formas no convencionales de acción, organización reticular de las protestas vía Internet y utilización del vídeo. Formas teatrales de protesta (por ejemplo, *Misiones de las Naciones Unidas*, matanzas rituales frente a la policía, batucadas,

delegaciones oficiales, ocupación del Burgtheater) se pusieron en práctica en las manifestaciones contra el nuevo gobierno de extrema derecha; comenzó la era de las protestas móviles en forma de caravanas y organización en red. El tour EKH de mayo de 2000 fue el primer intento, bajo el lema "un mundo –ninguna nación– anarquía en lugar de Austria", de realizar acciones en espacios públicos de las capitales de provincia austriacas. Esta primera caravana ya demostró que la realización de performances en espacios públicos puede favorecer explosivas formas inmediatas de confrontación, dado que los espectadores se convierten en co-actores por azar, a veces contra-actores, y las autoridades del estado miran con suspicacia las actuaciones políticas interviniendo "cuando se hace necesario". La ocupación provisional del espacio público con el fin de poner en marcha nuevas actuaciones temporales, con la Publix-cocina, radio de propaganda, dúos callejeros, abracadabras y luchas de tartazos entre otros medios, exigían de los viajantes no sólo la capacidad de gestionar una vida diaria rica en conflictos en un colectivo de dimensiones siempre cambiantes, sino también trabajar con formas siempre flexibles y contextualizadas de acción, así como superar los clichés en sus formas de autorrepresentación.

El grito de guerra y el énfasis temático "no border – no nation" (ni fronteras ni naciones) entró en escena en el curso de las redes internacionales que entonces se desarrollaban. El PublixTheaterCaravan se organizó en 2001 en colaboración con la plataforma por un mundo sin racismo.[4] El objetivo de la caravana era tematizar las políticas sobre migración y las leyes racistas que las sostienen, que determinan institucionalmente la desigualdad entre las personas.

"El lema y la exigencia 'noborder – nonation' constituye el enfoque que conecta la formación de las resistencias en Austria con los movimientos de protesta global. 'El derecho a la libertad de

movimientos' es la exigencia idealista radical de muchos movimientos transnacionales en la era de la globalización. El trabajo cultural antirracista y antinacionalista se realiza cada vez más en intercambios internacionales. Internet hace avanzar el *networking* [la organización de redes]. Paralelamente a la creciente 'armonización' restrictiva de las políticas de asilo y migración, se han impulsado en años recientes los intentos de promover la coordinación en red de organizaciones antirracistas. El trabajo realizado por los medios independientes (Indymedias), las manifestaciones organizadas reticularmente y las acciones directas son manifiestos contra el proyecto internacional de deportación y exclusión. En colaboración y coordinación con la red internacional noborder[5], se han organizado los *noborder camps* (campamentos contra las fronteras), caravanas y otros proyectos. En el pasado 'verano de la resistencia', uno de esos proyectos fue la PublixTheaterCaravan-noborder-nonation".[6]

En su gira, la PublixTheaterCaravan viajó a través de Austria, Eslovenia e Italia hacia lugares en los que los regímenes fronterizos pudieran ser problematizados y atacados. Se utilizaron accesorios y vestimentas como monos y cascos naranjas, tuberías, armas de juguete, uniformes militares de las Naciones Unidas, etc. Al comienzo de la gira, el memorial que en la frontera austro-húngara conmemora la acción heroica llevada a cabo por el anterior ministro de asuntos exteriores, Alois Mock, "atravesando la valla", fue filmada por U-No-soldados, en una acción teatral: *Artistas aprendiendo a disparar*[7]. La caravana viajó posteriormente a Salzburgo para la cumbre del Foro Económico Mundial con el fin de penetrar en la zona roja con el Monstruo FEM. Junto con el *noborder camp* en la frontera eslovena-húngara-croata, los U-No-soldados distribuyeron pases *noborder* en tierra de nadie, durante el día de acción internacional sin fronteras. Los pases servían

supuestamente para cruzar la frontera sin pasaporte. En Ljubljana, la caravana organizó una manifestación frente a un centro de internamiento para deportaciones conjuntamente con grupos eslovenos; en Corintia visitaron el museo partisano para discutir sobre los derechos de las minorías. El clímax del *tour noborder* fue su participación en la manifestación por los derechos de los migrantes el 19 de julio de 2001 en Génova, donde la caravana formó el Alien Nation Block junto con otros grupos.

La transversalidad de la PublixTheaterCaravan

Idealistamente, románticamente, positivamente, irrealistamente, la PublixTheaterCaravan exige: *no a las fronteras – ninguna persona es ilegal – Por el derecho a la libertad de movimientos: el término migración puede ser evaluado de forma diferente… La resistencia contra las políticas de deportación de la Fortaleza Europa y el neoliberalismo proliferante crece internacionalmente… Los movimientos sociales comienzan a organizarse desde la base, incluyendo migrantes desde el principio…*

En contraste con este pensamiento idealista, la realidad es con frecuencia espantosamente más seria, complicada, banal y esquizofrénica. La participación de migrantes en la PublixTheaterCaravan resultó ser difícil, si no imposible, dadas las circunstancias del proyecto. No se permite salir legalmente del país a quienes solicitan asilo en Austria, ni siquiera por un periodo de tiempo limitado. La Caravana 2001, como la *noborderZONE 2002*, pretendía zafarse de las fronteras nacionales. Pero en términos de políticas reales, para quienes viven en Austria con estatuto de residencia inseguro, es apenas posible viajar ni siquiera a otros países de la Unión Europea. En consecuencia, sólo gente con

pasaportes de Austria, Alemania, Estados Unidos, Australia y Eslovaquia tomaron parte en los proyectos. Cruzar las fronteras podría haber sido demasiado peligroso para las personas que buscan asilo. Además, quienes solicitan asilo en Austria tienen prohibido implicarse en actividades políticas: se supone que ello podría poner en peligro la "paz y seguridad" del país. Lo que resta es un autoanálisis crítico sobre el hecho de que el trabajo conjunto con migrantes necesita de más tiempo y una continua reconsideración de las cuestiones de organización. Trabajar en red con otros y trabajar juntos significa superar las fronteras instaladas en nuestras mentes y tomar en consideración no sólo objetivos idealistas, sino sobre todo la propia realidad migrante.

Con respecto a las condiciones de viaje de la *gira noborder*, cada cruce de fronteras de la caravana se convirtió en una acción estratégica y un juego enérgico. Nunca estaba claro cuánto tiempo estaría la caravana detenida, quién sería controlado y observado, a quién o qué no se le permitiría cruzar. Los idiomas usados por la caravana se alternaban con fluidez o titubeo del alemán al inglés, castellano o eslovaco. La intensa experiencia de vivir juntos resultaba en dinámicas de grupo a las que los miembros de la caravana tenían que hacer frente. Muchos peligros, como la represión, amenazaban desde fuera el proceso del viaje. Los experimentos suelen comenzar con entusiasmo, pero después llegan –con la misma seguridad que el amén al final de una oración– los juegos de poder. Las experiencias, en la práctica, suelen describir los procesos con seriedad; pero las memorias heterogéneas buscan aquellos momentos que otorgan significado, que permiten analizar el proceso y sus contenidos con el fin de seguir imaginando nuestra capacidad para la acción y la organización política.

¿Líneas de fuga? ¿Y por qué no dibujar una línea transversal – local y globalmente – o intentar "devenir minoría"? ... / - HMM - / ...

Entonces esto significa – como se puede leer en los rizomistas Deleuze y Guattari – socavar el logocentrismo con el fin de ser capaces de dibujar "líneas de fuga" que impulsen la creación de máquinas de guerra revolucionarias nómadas... / WOW!! / ... Ello cuestionaría de forma irritante las divisiones sociales y los sistemas de orden mediante la movilización de afectos e intensidades; los teóricos sustituirían el paisaje de batalla que busca conseguir una revolución "mayor" por un mosaico de "cambios revolucionarios de los saberes menores"... / YEAH!!!

Para mí, entusiasta de la teoría y el teatro, los términos "Imperio" y "Multitud" que Negri y Hardt hacen sonar en el nuevo *hit parade* de los análisis, relucen esperanzadores al igual que las líneas transversales de Deleuze/Guattari y que cierto *pathos* teatral deseable que mola de veras. Aunque ni un buen análisis ni una buena canción sean por sí mismos una guía para la acción, al menos cambian el tono y nos hacen más conscientes de la música que suena. Por supuesto que las teorías de Negri y Hardt son mesiánicas, hasta cierto punto, casi cristianas. No obstante, una buena teoría con *espíritu* es lo que las buenas almas necesitan de vez en cuando. A muchos de los activistas del PublixTheater, sin embargo, los intelectualoides les dejan totalmente fríos; piensan que la teoría sabelotodo solamente produce jerarquías. Pero ocurre que el término "Imperio" quizá sea atractivo porque tiene algo que ver con *La Guerra de las Galaxias*, con Yoda y los Rebeldes. Las estructuras de clase y los prejuicios, naturalmente, permean también el campo de batalla de la izquierda. Algunas reservas hacia el término –que pueden estar en parte justificadas– acaban consolidándose en fórums de discusión adecuadamente aislados. Diferentes mundos de producción de imágenes y términos con frecuencia chocan o rebotan entre sí: para la retórica de los debates intelectualistas la separación es necesaria, el aislamiento es

moderno, la solidaridad, en la crítica, suele ser un asunto secundario; la pregunta surge entonces con frecuencia: ¿qué es la multitud? Pero después de los debates en los fórums, ¿quién se pone a buscar formas de acción y representaciones adecuadas y a pensar sobre posibilidades de agencia sentado durante horas en asambleas?

La caravana se mueve…

La producción mediática de imágenes hizo famosa a la caravana y acabó echándola por tierra. En la resaca de arrestos tras las protestas de Génova contra el G8, el proyecto adquirió un renombre previamente inimaginable. Es así que la imagen del PublixTheaterCaravan fue sustraída a los productores de imágenes. La cuestión de si la línea de fuga es transversal o terrorista fue sometida a juicio de los tribunales. El club del terror amenazaba con destruir el concepto teatral, las intenciones transversales y los cuerpos intratables. Aunque el veredicto del juicio aún no está decidido, muchos quieren que el proyecto prosiga.[8] Aún así, al reflexionar sobre las propias acciones políticas de sus miembros, sobre las valoraciones y sobre las autocríticas en términos de objetivos concretos, los diferentes puntos de vista son con frecuencia ampliamente divergentes; el grupo continúa desarrollándose y cambiando. Los puntos focales del trabajo en proceso son aún la continua colaboración con la plataforma para un mundo sin racismo, la red internacional *noborder*, su propio trabajo con medios y la búsqueda de formas de expresión "artivistas".

De febrero a mayo de 2002 tuvo lugar la campaña *¿Dónde está Marcus Omofuma?* Fue dirigida colectivamente con grupos de migrantes con motivo del juicio a tres policías del registro de

extranjeros, quienes ataron y amordazaron al nigeriano Marcus Omofuma durante un vuelo de deportación en mayo de 1999, hasta que murió tras una larga lucha con la muerte. (Los policías recibieron una sentencia de ocho meses de suspensión de empleo y ahora siguen trabajando.) El espectro de acciones varió desde la vigilancia del juicio hasta el trabajo con la prensa, incluyendo acciones teatrales frente a los juzgados.[9] Como red y foro organizativo de diferentes grupos antirracistas y migrantes, la "plataforma" ha tenido una función tremendamente importante en el desarrollo, introducción y discusión sobre la colaboración y las formas de organización política.

El actual proyecto del PublixTheaterCaravan se titula *noborderZONE*. El proyecto se desplaza en la dirección de expandir las posibilidades de la organización reticular virtual y la producción de medios independientes.

"La gente se mueve atravesando las fronteras física y virtualmente. Mediante la comunicación digital y física, los artivistas ponen las fronteras electrónicas en cuestión. El estado y las organizaciones multinacionales controlan crecientemente estos dos flujos y movimientos. Y aún así la tecnología de información forma también parte de una cultura de resistencia que se mueve libremente, y es una herramienta para trabajar en una sociedad sin controles".[10]

La idea de *noborderZONE* es realizar una instalación de organización reticular en espacios públicos, a modo de foro de debate público, facilitando información sobre temas de migración, globalización y resistencia (info-point, videoteca, archivo de audio), pero también realizar un espacio del que surja la resistencia física y virtual, y se lleve acabo trabajo con medios independientes.

En marzo de 2002, junto con el festival de cine austriaco Diagonale en Graz, el colectivo político-cultural noborder (que esta vez incluía a la PublixTheaterCaravan, The Art of the Hour is Resistence, www.no-racism.net, wr, mayday 2000, indymedia, kein mensch ist illegal) organizó y produjo la serie de vídeo *noborder–no nation* y el proyecto de medios independientes *noborderZONE* como una suerte de juicio que tenía lugar en el espacio público.[11]

Un viejo autobús inglés de dos plantas fue convertido durante la primavera de 2002 en un centro de medios móvil con ordenadores, servidor, estación de radio y salón-bar, incluyendo una videoteca en el techo. Con él viajó por vez primera la PublixTheaterCaravan al noborder camp internacional de Estrasburgo y después, espontáneamente, a la Documenta 11 de Kassel. El tema principal de este tren transversal eran las políticas de la "fortaleza Europa" y especialmente el Sistema de Información de Schengen (SIS).

zone.noborder.org

En el campamento de acciones contra las fronteras de Estrasburgo (19-28 de julio de 2002), la PublixTheaterCaravan instaló una sala *noborderZONE/media* frente a la estación de ferrocarriles. El autobús se dirigía diariamente desde el campamento, instalado en la frontera germano-francesa, hacia el campamento auxiliar emplazado en el centro de la ciudad donde había emisiones de radio en *streaming* y actualización de noticias vía Internet sobre las acciones que iban teniendo lugar en y alrededor del campamento. En Radio Orange (una emisora de radio independiente de Viena), por ejemplo, había reportajes diarios y entrevistas que se podían escuchar a través del *noborderZONE*. El media-bus móvil estaba disponible para ser utilizado por activistas, turistas y otras personas

interesadas, siendo el punto de origen para intervenciones teatrales en el área. "Estrasburgo fue explorado como un 'sistema biopolítico': se midieron espacios y muchos datos valiosos sobre la composición de la biopolicía se obtuvieron mediante escáners biológicos. Estos datos se enlazaron con el Sistema de Información de Schengen (SIS) para hacer que este sistema se abriera al acceso general".[12]

Equipado con los planos y cartografías sobre las redes de control y biopoderes realizados por el Syndicat Potentiel[13], cámaras de vídeo y grupos de entrevistadores e investigadores junto a científicos del Instituto de Sistemas Biopolíticos, se exploraron las conjunciones entre las formas de control social, virtual y físico. Entre los objetivos de nuestra investigación se encontraban el SIS, cadenas hoteleras, fuerzas del orden público, la estación de ferrocarril, un autobús de Lufthansa, recorridos de manifestaciones y zonas extremadamente vigiladas del centro de la ciudad.

Estrasburgo fue el primer campamento *noborder* internacional organizado por la red noborder, con unos dos mil participantes. Este campamento prometía ser "un laboratorio de diez días para la resistencia creativa y la desobediencia civil".[14] La PublixTheaterCaravan se organizó junto con otros grupos del "media barrio" para hacer circular información, concretar reuniones y formar redes dirigidas a acciones concretas. Al cuarto día, la policía prohibió todas las actividades noborder en la ciudad y cambió su inicial estrategia de distensión por una ofensiva represiva. El alcalde de Estrasburgo, la policía y los medios veían el campamento como un peligro para el orden público y vilipendiaron a los "opositores a la globalización propensos a la violencia".

El uso de gases lacrimógenos contra los activistas, los arrestos y los bloqueos fueron la respuesta de las autoridades estatales; se produjeron juicios que aún siguen.

En lo que respecta a la colaboración en la organización y celebración del campamento noborder por parte de los migrantes, la organización The Voice[15] estuvo fuertemente implicada en las reuniones de preparación y en el propio campamento, así como también el grupo MIB[16] de Estrasburgo. The Voice se centra en el rechazo a las condiciones de residencia para migrantes en Alemania. Desde el campamento noborder en Jena, donde se fundó The Voice, una caravana viajó directamente a Estrasburgo. Su principal acción fue una manifestación hacia el Tribunal de Justicia Europeo para exigir el derecho de libertad de movimientos y la retirada de las actuales leyes de residencia. En total, la participación de migrantes en el campamento fue baja debido a varios factores: peligro real de represión, crítica de la política representativa, limitaciones de tiempo, etc. El laboratorio para la resistencia creativa se enredó en miedos a la represión, discusiones sobre la forma de organización, la preparación de acciones y el trabajo sobre los medios. Muchos participantes, incluyendo los migrantes que acudieron, tenían la sensación de que los temas tratados se habían visto sobrepasados por el ataque de los aparatos represivos y de que, por tanto, el campamento estaba teniendo sólo un impacto limitado. El trabajo en red y la colaboración con migrantes es importante, pero este ideal sólo puede realizarse lentamente y con mucha paciencia en la práctica real. Es presumible que estas tentativas de trabajo reticular se encuentren aún en sus comienzos.

Documenta 11 – Platform 6: realizando la libertad de movimientos

Tras el campamento noborder de Estrasburgo la caravana viajó con "refuerzos" internacionales directamente a la Documenta 11 en Kassel para instalar espontáneamente allí una *noborderZONE*. (Anteriormente se había presentado el proyecto *noborder-nonation* de la PublixTheaterCaravan en el *Platform1* de Documenta 11, que tuvo lugar en Viena en la primavera de 2001).

"Enlazar espacios (virtuales y físicos) y trabajar reticularmente en la producción de sistemas artísticos y políticos, son actividades esenciales del proyecto *noborderZONE*. También estamos encantados, por esta razón, de poder mostrar la conexión entre espacios artísticos y políticos y sus prácticas en Kassel, así como visitar y explorar la Documenta. Desde aquí, llamamos la atención sobre la situación precaria de la gente que puede ser deportada en cualquier momento".

La PublixTheaterCaravan falló en su intento inicial de ocupar el espacio frente al edificio principal de Documenta [el Fridericianum] para convertirlo en un *noborderZONE* temporal, siendo tratada como una amenaza por el responsable de seguridad y la policía, y prohibiéndosele la entrada en el área. Sin embargo, con el apoyo de la co-curadora de Documenta Ute Meta Bauer y después de tres días de intensa colaboración con varios grupos (de Kassel, de la Caravana Rumana de Düsseldorf y activistas noborder de Italia, Irlanda y Francia) se consiguió levantar un campamento noborder de 24 horas en la plaza principal de Kassel, de nuevo frente al Fridericianum, y se proclamó la Documenta 11 como *noborderZONE*. El tema principal del campamento era impedir la deportación de familias rumanas fuera de Alemania. Una delegación rumana de Düsseldorf había venido a Kassel e instalaron una pequeña exposición, facilitando información y manteniendo debates con muchos visitantes interesados –que pasaban horas de pie esperando en las colas de la exposición de arte contemporáneo más

grande del mundo– sobre sus condiciones de vida en Alemania y sobre la posibilidad de impedir su deportación.[17] "Realizar la libertad de movimientos" era el lema de debate que se imprimió en falsas carpetas con el diseño de la Documenta 11, entregadas a los visitantes. Los pases de participación en el campamento eran pases falsos de miembros del equipo de la Documenta y de prensa. Todos los sujetos implicados en la colaboración acabaron satisfechos y el proyecto tuvo el efecto de disparar discusiones internas en la institución Documenta sobre las relaciones entre el arte y la política.

Crear contraesferas públicas a través de proyectos con los media, los debates y el teatro público, significa que los procesos de producción de imágenes y representaciones son integrales a la acción en proyectos políticos que tienen exigencias y objetivos concretos. Muchos intentos fallidos confirman los prejuicios de las formas bienintencionadas de producción de imágenes. Sin embargo, con el valor de la experiencia y del experimento, del intercambio y la discusión, las formas de organización se ponen a prueba en la práctica. Es así como el aumento de la calidad de estas prácticas se hace palpable y como las teorías románticas y el caos de las prácticas se hacen más comprensibles. Al final de un proyecto aparecen siempre las mismas preguntas sobre la cuestión del significado: ¿qué significan nuestros propios actos? ¿Cómo puede el trabajo en red, la colaboración y la organización política mejorarse? ¿Cómo podemos evitar las formas políticas representativas? ¿Cuán efectivo resulta el actuar como un grupo de teatro político, lanzando exigencias que superan los límites del capital y del estado, provocando escozores al sistema? ¿Es posible el cambio sin tener que darse constantemente contra la pared y sin que las autoridades del estado te golpeen regularmente en la cabeza? Y, en la sociedad

disciplinaria del capitalismo multicultural, ¿cómo hacemos para convertirnos en "bastardos transversales"?

---

[1] Es decir, participantes del movimiento europeo artífice, entre otras actividades, de los *NoBorderCamps* organizados desde comienzos de esta década por la red *Kein Mensh Ist Illegal* (Ninguna persona es ilegal) contra las leyes de control migratorio y por la libertad de movimientos. [N. de T.]

[2] Según dijo Hans Gratzer a la sazón director del Schauspielhaus.

[3] Coalición entre el conservador Partido Popular Austriaco y el ultraderechista Partido de la Libertad, es decir, ascenso de la derecha fascista al gobierno nacional que provocó una enorme oleada de protestas sociales en toda Austria. [N. de T.]

[4] http://www.no-racism.net.

[5] http://www.noborder.org.

[6] http://www.no-racism.net/nobordertour.

[7] En el doble sentido de "shoot": disparar, filmar. [N. de T.]

[8] Después de los acontecimientos de Génova (protestas masivas contra la cumbre del G-8 literalmente masacradas por las fuerzas policiales italianas con el resultado de centenares de heridos graves y detenidos sometidos a torturas durante días), el PublixTheaterCaravan fue detenido y sus miembros maltratados y procesados bajo la acusación de pertenecer al Black-Block. Circularon profusamente documentos y cartas de solidaridad pidiendo su liberación, como la de los dramaturgos Franca Rame y

Darío Fo (http://www.no-racism.net/nobordertour/noprison/call_rame_fo_uk.html). [N. de T.]

[9] http://www.no-racism.net/racismkills.

[10] http://www.dsec.info.

[11] http://www.no-racism.net/noborderzone.

[12] http://www.zone.noborder.org.

[13] Se refiere al mapa *Refuse the Biopolice* realizado por el Bureau d'Études para el *noborder camp* de Estrasburgo, que se puede encontrar, junto con otras de sus cartografías, en: http://utangente.free.fr/anewpages/archcap.html [N. de T.]

[14] http://www.noborder.org.

[15] http://www.humanrights.de/voice.

[16] http://www.mibmib.free.fr.

[17] http://www.krit.de./roma.